

Preface

This publication is the New Testament in the Nəfe language. The 3000 speakers of Nəfe live in Southeast Tanna, which is located in TAFEA province in southern Vanuatu.

The New Testament in the Nəfe language was translated during the years 2003 to 2013 by the South Tanna Translation and Literacy Project.

Nəgkiariien sə rakupwən

In i nəgkiariien səvəi translesen rīnostat mo wok irə meste ro sampam

Fwe kupwən aposol me səvəi Iesu Kristo mine nərmama me nepwɪn ipaka tɪ nɪrəha həmərɪ nəkukuə me səvəi Niutestamen. Irəha həmərɪ nəkukuə me nəha ia nəgkiariien i Krik. Ro iamɪnhi irə tɪ nəri nə mə nəgkiariien səvəi nəkur Kris rəmwhen ia kampani nəgkiariien ia kwopun nəha Metel Ist fwe kupwən. Fwe kupwən nərmama me ia Metel Ist nəgkiariien me səvənraha hənətui pehe irə səpəmsəpə, mətə ko krai nəkukuə riti ia nəgkiariien i Krik irəha pam həvsini mhəukurən nɪpwɪn tɪ nəri nə mə in nə kampani nəgkiariien səvənraha. Ipwet mine ko ikəvsini nəgkiariien i Krik ikətə mə ro iamɪnhi irə mine: Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. (Jon 1:1)

Kuvərɪ raka Niutestamen fwe kupwən ia nəgkiariien Krik, kurirə irə nəgkiariien amasan səvəi Iesu Kristo ruviris mevən mwi meste nari fwe kwopun me nepwɪn nərmama

häreirei nægkiariien Krik ikin. Ro iaminihi irə nərmama me ia kwopun me nəha hənəməmwur mənamhəuvsini nægkiariien Krik ia Niutestamen ruvehe ia nægkiariien me səvənraha səpəmsəpə.

Ia nuk 2001 nəkur ia Tənə səməme kamhəni nægkiariien i Nəfe həmtər ia kusen riti səvənraha səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe. Kani nəghi kusen nəha mə Saot Tana Translesen mo Litresi Projek. Kurirə irə nərmama ia kusen nəha hərhi pen nəresien riti revən ti Vanuatu Baebol Translesen (VBT) fwe ia Vila. Nərmama ia kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe rərəs VBT mə trətui ro iərmama riti tru-vehe masitu ia nirəha ti noien wok. Iərmama sə trasitu iaminiha irə kani wok səvənhi mə in rəmwhen ia advaesa. Ia 2003 VBT rərhi pen advaesa riti revən marə tegin nərmama fwe ia rukwənu nəha Ienmərei. Nəpin advaesa nəha ruvəuvehe raka, nənə rukwənu me mine nimwəfwaki me fwe Irupou meste nari fwe Krinpoen hərhi pen nərmama me səvənraha həuvən kəru kəru mhousəsimwin irəha me ia Kwam-era. Ia nəkureien nəha səvənraha, irəha hərpwi rəginraha ia nirəha me nepwin mə tuhamowok ipaka ti advaesa, məmhəuvsini nægkiariien ia Niutestamen ruvehe ia nægkiariien i Nəfe. Ia nuk 2004 kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe roeite mwi nərmama me haməuku pen ia rukwənu me mine nimwəfwaki me pam. Nərmama me nəha həuvehe mhəsəni noien tukrai nægkiariien Nəfe irə. Ro iaminihi irə kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe rinamo vi wok səvənhi ia nuk 2004, mərki meste mo sampam ia Niutestamen ia nuk 2013. Ia nuk 2013 kusen

səvəi nuvsiniien nəgkiariien ruvehe ia Nəfe roeite mwi nərmama ia rukwənu me mīne nimwəfwaki me pam həuvehe kəvsini irapw Niutestamen irəha pam həregi fwe Matiu meste Revelesen. Nəpīn həuvəregi pam həseni mə ramasan pam.

Suatuk sə transleta me hənesi pen ti nuvsiniien nəgkiariien ia Niutestamen ruvehe ia nəgkiariien i Nəfe

Nəgkiariien i Krik kīmərai Niutestamen irə fwe kupwən ropə ia nəgkiariien i Nəfe nərmama ia Saot Tana kamhəni ipwet mīne. Ko transleta me həuvsini nəgkiariien Krik ruvehe ia nəgkiariien i Nəfe resi pen noien səvəi nəgkiariien nəkur Kris kamhəni fwe kupwən, mətə saon səvənhi tripkatukwatukw mhə. Ro iamīnhi irə, nəpīn transleta me ho pəri wok irəha advaesa, irəha həmwur mə (1) translesen səvənraha trīni irapw nīpwrai nəgkiariien səvəi nəgkiariien Krik, nənə (2) translesen səvənraha tresi pen atukwatukw nəgkiariien i Nəfe mīne suatuk sə nərmama kamhəni nəgkiariien i Nəfe ipwet mīne. Nəpīn transleta me ho pəri wok irəha advaesa, irəha həti pen pīk ia Niutestamen kīmərai ia nəgkiariien Krik kupwən. Mətə həti pen mwi ia translesen me nepwīn. Translesen me nəha həti pen pīk ia nīrəha irəha i Revised Standard Version (RSV), Good News Bible (GNB), mīne Bislama (BSL).

Nəgkiariien mi nəha kani irau mə futnot mīne refrəns

Tikəvsini Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, mətəni ia kwopun me nepwīn leta riti kīmərai raməmak utə ia nusvenhi nəgkiariien riti. Tikətəni

mə ro iamɪnhi irə (a). Leta nəha ramahatən pen mə nəgkiariien riti raməmak inhəriɸw anan ia nɪmwai nəkukuə nəha ikaməvsini. Tikəvsini nəgkiariien nəha inhəriɸw anan ramahatən nɪɸwrai nəgkiariien riti uə suatuk riti mwi ti nuvsiniien nəgkiariien nəha ruvehe ia Nəfe. Kani nəgkiariien sə ro iamɪnha irə mə futnot.

Kwopun kimərai pen futnot me ikɪn ia nɪmwai nəkukuə tikətoni mwi inhəriɸw irə nəgkiariien me nepwɪn kamhəni vas me nepwɪn mwi ia Nəkukuə Ikinan. Kani vas me nəha mə refrens. Tikəvsini refrens me nəha trahatən vas me nepwɪn mwi ia Nəkukuə Ikinan kamhəgkiari ia nari riti rəmwhen ia vas nəha kɪno mak irə raməgkiari mwi irə.

Nənɪmwi nari me

Tikəvsini pam Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, marə mətoni mwi nɪɸəri nəkukuə riti mwi nəha ikɪn nənɪmwi nari me həɸɪk irə. Nənɪmwi nari me nəha trasitu ia niram mə tikukurən amasan mwi narimnari me nepwɪn Nəkukuə Ikinan raməgkiari irə mətə nepwɪn riwən ia Vanuatu. Tikəti pen ia nənɪmwi nari me nəha mətoni narimnari me rəmwhen ia nei me, uə nərimɪru me, uə narimnari me nepwɪn səvəi narəien i nəkur Isrel mɪne nəkur Rom hənərə irə fwe kupwən mətə riwən ia Vanuatu.

Map me

Tikəvsini Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, mətoni map me nepwɪn. Ia map me nəha tikətoni kwopun me nepwɪn Iesu ramavən ikɪn

a :: Hemia nao wan futnot.

fwe kupwən. Map me nepwīn mwi kamhatən navəniēn me səvəi Pol nəpīn in ramavən irə mamevən ia kwopun me maməvisau irapw nəgkiariien amasan səvəi Iesu Kristo.

Nəkukuə sə rani irapw nīpwrai nəgkiariien me (Diksonari)

Trīni mīnuə ikətoni nəgkiariien riti ia Niutestamen sə ikreirei nīpwran ramasan mə tikəmwur mətoni mə kīmərai pen nəgkiariien nəha ia diksonari uə rekəm. Diksonari nəha in nīpəri nəkukuə sampam, mamīni irapw nīpwrai nəgkiariien me nepwīn.

Nīpwrai nīniēn me

Trīni mīnuə ikokeikej mə tikahatən nərmama ia nari riti sə Nəkukuə Ikinan raməgkiari irə, ramasan mə tikətoni nīpəri nəkukuə sə rani nīpwrai nīniēn me.

Nəkukuə Ikinan
The New Testament in the Nafe (Kwamera) language
of Southeast Tanna, TAFEA Province, Vanuatu
Niutestamen long lanwis Nafe blong Vanuatu.
Le Nouveau Testament dans la langue Nafe de
Vanuatu.

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nafe (Nafe)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-06-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

26b0f540-c192-5878-be67-18ede9ab1416